



http://www.city.kikugawa.shizuoka.jp/

Kikugawa News

English

No. 158 2020.7

Edited & Published by

Chiiki Shien Ka, Kikugawa City Hall

Tel: 0537-35-0925

Reduce the Amount of Garbage

Please note that the garbage burning machine has broken down in June. For that reason, we cannot burn a lot of garbage now.

- ◆ Reduce the amount of garbage
- ◆ Separate the burnable and non-burnable garbage
- ◆ Do not waste foods as much as possible. Reduce food loss.
- ◇ You cannot take your household waste to the Kankyo Shigen Gallery in this period.

Inquiry Kankyo Shigen Gallery ☎23-2273)



The Community Bus Becomes More Comfortable to Use Now

★ We made two courses for each of the Nishikata Course and the Sabaka Course. The buses arrive JR Kikugawa Station and Kikugawa City General Hospital by 8:00 in the morning.

★ We have changed the location of the bus stop for the Tanno-Mineda Course. The buses stop at “Akatsuchi Clinic”, “Akatsuchishita”, and others.

★ Komitaku-kun (reservation taxi service) has started!
Courses: Misawa-Kato Course (Afternoon Only) and Narano-Nunohikibara Course (Full Day)
Times to Reserve: In Case of Departure Before 10 am → At Least ONE DAY Before Departure
In Case of Departure After 10 am → At Least ONE HOUR Before Departure
Phone Number for Reservation: Kikugawa Taxi Dispatch Center (☎36-2323)

★ Elementary school students and older people can take a bus for 100 yen. Services available on weekdays (Not operating on weekends, holidays, 29 December, and 3 January) Please wear a mask as much as possible while on the bus.

Inquiry Chiiki Shien-Ka (☎35-0925)



Let's Start with a New Lifestyle!

<Let's reconsider our ordinary lives to prevent from the infection of the New Coronavirus (COVID-19)>

Shopping: Do not shop with many people. Use online shops.

Sports: Go to the park when there are a few people there. Do physical training and yoga at home.

Meals: Use takeout or delivery service. Serve meals on each small plate instead of large one.

Do not share the same glass when you drink.

Take trains and buses when there are few people.

Inquiry Chiiki Shien-Ka (☎35-0925)



©菊川市

Please Note the Following Matters.

- ① Keep a Distance from People
- ② Wear a Mask
- ③ Wash or Disinfect Your Hands

You can find when the bus will come with the timetable.

The timetables are available at the bank, hospital, and the regional center.



For Smartphones

July, 2020 - Calendar for Citizens

English

Open Days of City Hall on Sunday	Extended Open Hours on Wednesday	Payment of Taxes and Public charges
12 July : Shimin-Ka, City Hall 26 July : Ogasa Branch, Ogasa Shimin-Ka Open Hours: 8:15 am to 12:15 pm	1, 8, 15, 22, 29 July Open Hours: 8:15 am to 7:00 pm Available Facilities City Hall, Ogasa Branch Central Public Hall Water fee customer Center Plaza Keyaki (Social Welfare Council and Children's Hall are closed) ※Our services are limited on these days and we might ask you to visit us on the other days.	Fixed Assets Tax 2 st Term National Health Insurance Tax Premium 1 st Term Municipal House Rent For July Child Nursing Fee For July After School Children's Club For July Water and Sewerage in B Region For May and June
Provided Services 1. Issuance of Residence Certificate 2. Issuance of Personal Seal Registration Certificate 3. Registration of Personal Seal 4. Issuance of Family/Individual Registration Certificate ※We accept 1 and 2 by any of the family members, but 3 and 4 are only by the registered person.		

Kikugawa City Assistant Desk for Foreigners (8:15 am - 5:00 pm at Plaza Kikuru 2F, Chiiki Shien-Ka)

We provide the consultation about your concerns, the Japanese language school, and the living information.

Counselors are available on the following days and hours (○8:15 am – 5:00 pm)

	Mon.	Tue	Wed.	Thu	Fri
Portuguese	○	○	○	○	○
Spanish	○	AM:Ogasa PM:Kikuru	○	AM:Ogasa PM:Kikuru	○
English	AM		AM		AM
Japanese	○	○	○	○	○



Consultation by the Video interpreter and the Poketalk are also available any time. No charge needed. Please consult about anything.

The Wada Park Community Pool is to Open

Open Period: 23 July (Thu/Holiday) – 23 August (Sun) *Closed on every Monday (Next day if it is a holiday)

Open Hours: 9:00 am – 4:30 pm (Break time: 11:30 am – 1:00 pm)

Admission Fee: Free of charge *Refundable coin lockers are available with a 100 yen coin.

<Note>

●People without swimsuits, with drunk alcohol, with chronic illness or in poor health, and with tattoo are not allowed to enter the pool.

●People lower than the third grade of the elementary school are requested to play with their parents who wear their swimsuits.

●Wearing a swim cap is obligatory whenever entering the pool.

★The pool may close if there is any spread of the Novel Coronavirus (COVID-19).

Inquiry Kikugawa Taiiku Kyokai Group (☎73-0115)





http://www.city.kikugawa.shizuoka.jp/

きくがわし 菊川市からのお知らせ

No.158 2020.7

日本語

ごみの量を減らしてください

ごみを燃やす機械が6月に壊れました。そのため、ごみをたくさん燃やせません。

- ◆ごみの量を減らしてください。
 - ◆燃えるごみと燃えないごみを分けてください。
 - ◆食べ物はできるだけ捨てないでください。食品ロスを減らそう。
- ◇今は環境資源ギャラリーに家のごみを持って行くことはできません。

問合せ 環境資源ギャラリー(☎23-2273)

こみゆにていばす つか コミュニティバスが使いやすくなりました

☆西方コースと 沢水加コースを2つのコースに分けました。
JR菊川駅や 菊川市立総合病院に 午前8時までに到着します。

☆丹野・嶺田コースのバス停の場所を変えました。
「あかつちクリニック」や「赤土下」などのバス停に停まります。

☆コミタクくん(予約するタクシー)始めました！
コース：三沢・河東コース(午後)と 奈良野・布引原コース(1日)
予約する時間：出発時間が10時より早い時→1日前までに電話で予約する。
出発時間が10時より遅い時→1時間前までに電話で予約する。
予約する電話：菊川タクシー(有)配車センター(☎36-2323)

☆小学生以上は100円でバスに乗ることができます
バスに乗ることができる日：平日(土日祝日と12月29日から1月3日はお休みです)

◆できるだけマスクをしてバスに乗ってください。

問合せ 地域支援課 (☎35-0925)

あたらしい生活様式を始めよう！

《新型コロナウイルス感染症にならないように、これまでの生活を考え直そう》

買い物：たくさんの人と買い物をしない。通販を使う。

スポーツ：人が少ない時間に公園へ行く。

家でトレーニングやヨガをする。

食事：テイクアウトや出前を使う。

大きなお皿ではなく、お皿を分ける。飲み物も同じグラスで飲まない。

電車とバス：人が少ない時間に電車やバスを使う。

編集発行
菊川市役所 地域支援課
☎ 0537-35-0925



時刻表でバスが来る時間を

調べることができます。

時刻表は銀行や病院や

地区センターに置いてあります。



スマホはこちら



気をつけよう

①人との距離をあげる。

②マスクをする。③手を洗う、手を消毒をする。



©菊川市

2020年7月市民カレンダー

日本語

市役所の日曜開庁日

7月12日：市役所本庁舎市民課
7月26日：市役所小笠支所小笠市民課
時間：午前8:15から12:15

とりあつかいご業務

1. 住民票の発行
 2. 印鑑証明書発行
 3. 印鑑登録の手続き
 4. 戸籍謄本・抄本の発行
- ※1. 2は本人と家族、
3. 4は本人のみの取扱いです。

市役所の水曜日業務延長

7月 1日、8日、15日、22日、29日
時間：午前8:15から午後7:00

たいしょうせつ 対象施設

市役所本庁舎、小笠支所、中央公民館
水道料金お客様センター、プラザけやき
(社会福祉協議会、児童館除く)
※業務により取扱い出来ないもの、
再度来庁をお願いする場合があります。

納税と公共料金

固定資産税	第2期
国民健康保険税	第1期
市営住宅使用料	7月分
保育料	7月分
放課後児童クラブ利用料	7月分
上下水道料金 (B地区)	5.6月分

菊川市外国人相談窓口 (時間：午前8時15分～午後5時、場所：プラザきくる2階 地域支援課)

心配ごとの相談や 日本語教室、暮らしの情報を 知ることができます。

相談員がいる 時間と曜日

	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日
ポルトガル語	○	○	○	○	○
スペイン語	○	午前：小笠支所 午後：きくる	○	午前：小笠支所 午後：きくる	○
英語	午前		午前		午前
日本語	○	○	○	○	○



映像通訳やポケットクを使って

お話を聞くこともできます。

お金はかかりません。

なんでも相談してください。

和園公園 コミュニティプールを開園します

期間：7月23日(木・祝)～8月23日(日) ※毎週月曜日は 休み(祝日のときは 次の日が 休み)
時間：午前9時～午後4時半(休憩：午前11時50分～午後1時)
お金：無料 ※コインロッカーは 100円(コインロッカーを使った後に お金が 戻ってきます)

《注意事項》

- 水着を着ていない人、お酒を飲んでいる人、慢性疾患のある人、健康状態がよくない人、入れ墨をしている人は プールに入れません。
 - 小学3年生以下の こどもは 保護者が 水着を着て 一緒に遊ぶ
 - プールに入るときは スイミングキャップをかぶる など
- ☆新型コロナウイルス感染症が 広がったら プールを休むことがあります。

問合せ 菊川市体育協会グループ(☎73-0115)

